

Porównanie tłumaczeń Mateusza 12:39

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	— Zaś odpowiadając powiedział im: Pokolenie złe i cudzołożne znaku szuka, i znak nie będzie dany im jeśli nie — znak Jonasza — proroka.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	zaś odpowiedziawszy powiedział im pokolenie niegodziwe i cudzołożne znaku poszukuje i znak nie zostanie dany mu jeśli nie znak Jonasza proroka
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	On zaś odezwał się na to: Pokolenie złe i cudzołożne* ** poszukuje znaku, lecz znak nie będzie mu dany – poza znakiem proroka Jonasza. ¹⁾²⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	On zaś odpowiadając rzekł im: Pokolenie złe i cudzołożne znaku poszukuje, i znak nie będzie dany mu, jeśli nie znak Jonasza proroka.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	zaś odpowiedziawszy powiedział im pokolenie niegodziwe i cudzołożne znaku poszukuje i znak nie zostanie dany mu jeśli nie znak Jonasza proroka

¹⁾ Żydzi złamali więź małżeńską łączącą ich z Bogiem, zob. <x>230 73:27</x>; <x>290 57:3-5</x>; <x>290 62:5</x>; <x>330 23:27</x>; <x>660 4:4</x>; <x>730 2:20</x>.

²⁾ <x>470 16:4</x>; <x>480 8:38</x>